

#### Organizzatori/ Veranstalter/ Organisadëures:

Intendenza Scolastica Italiana, Deutsches Schulamt, Ntendënza Ladina, Europe Direct, Istituto Professionale per l'Industria e Artigianato - Bolzano



#### Con il finanziamento

della Regione Trentino Alto-Adige, della Provincia Autonoma di Bolzano e della Rappresentanza Italiana della Commissione Europea (Roma)

#### Mit der Unterstützung

der Region Trentino Südtirol, der Autonome Provinz Bozen und der Italienischen Vertretung der Europäischen Kommission (Rom)

#### Cun l finanziamënt

dla Region Trentin-Südtirol, dla Provinzia Autonoma de Bulsan y dla Rapresentanza dla Cumi-scion Europeica (Roma)

#### Con la partecipazione di/in Zusammenarbeit mit/cun la partezipazion de:

Regione Trentino Alto-Adige – Ufficio per l'Integrazione Europea e Aiuti Umanitari  
Region Trentino Südtirol – Amt für Europäische Integration und Humanitäre Hilfe  
Trentin-Südtirol – Ufize per la Ntegrazion Europeica y l Aiut Umaniter

#### EURAC

Accademia europea di Bolzano/ Europäische Akademie Bozen/ Cademia Europeica Bulsan

Libera Università di Bolzano/ Freie Universität Bozen/ Università Liedia de Bulsan

Comune di Bolzano/ Gemeinde Bozen/ Chemun de Bulsan

Jugend Info Giovani

Provincia Autonoma di Bolzano/ Autonome Provinz Bozen Südtirol/ Provinzia Autonoma de Bulsan:

- Formazione Professionale Tedesca e Ladina/ Deutsche und Ladinische Berufsbildung/ Furmazion Prufescionela Tudëscia y Ladina
- Formazione Professionale Italiana/ Italienische Berufsbildung/ Furmazion Prufescionela Taliana
- Formazione Professionale Agricola Forestale e di Economia Domestica/ Land-, Forst- und Hauswirtschaftliche Berufsbildung/ Furmazion Prufescionela per l'Agricoltura i Bosc y l'Economia de Cësa
- Ripartizione Lavoro/ Abteilung Arbeit/ Repartizion Lêur
- Ripartizione Affari Comunitari/ Abteilung Europa-Angelegenheiten/ Repartizion Afars Comuniters
- Ripartizione Diritto allo Studio - Servizio Informazione Universitaria/ Abteilung Bildungsförderung
- Studieninformation/ Repartizion Promozion dl Stude - Servisc de Nfurmazion Universitera
- Ripartizione Cultura Tedesca e famiglia - Ufficio servizio giovani/ Abteilung Deutsche Kultur und Familie - Amt für Jugendarbeit/ Ripartizion Cultura Tudëscia y Familia -Ufize lêur per y cun la junëza
- Ripartizione Cultura Italiana – Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere/ Abteilung Italienische Kultur – Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen/ Repartizion Cultura Taliana – Ufize per l Bilinguism y la Rujenedes Fulestieres



# KEY TO EUROPE

**Bolzano Bozen Bulsan Eurac Haus der Kultur**

**26.09.06**

#### INFO

**0471 41 12 21** Dino Campana, *Intendenza Italiana*

**0471 41 76 39** Ulrike Huber, *Deutsches Schulamt*

**0471 41 70 16** Olimpia Rasom, *Ntendënza Ladina*

# KEY TO EUROPE

## Ein Schlüssel zu Europa

Europa bietet uns eine Vielzahl an Möglichkeiten – nutzen wir sie! Wir werden damit zu Bürgerinnen und Bürgern Europas und gestalten unsere Zukunft aktiv mit. Wir alle können dazu beitragen, dass die Ziele, die in Lissabon festgelegt wurden, erreicht werden und Europa wirtschaftlich und kulturell wachsen kann.

Die drei Schulämter veranstalten mit Unterstützung der Region Trentino-Südtirol, Europe Direct der Abteilung Europa-Angelegenheiten, der Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk „G. Galilei“ Bozen und in Zusammenarbeit mit dem Amt für Europäische Integration der Region, verschiedenen Landesämtern und anderen Institutionen einen Europatag für Jugendliche, Schulführungskräfte und Lehrpersonen aller Schulen sowie interessierte Eltern.

Die Veranstaltung steht unter dem Motto „Key to Europe – ein Schlüssel zu Europa“ und soll alle Beteiligten anregen, eine Tür nach Europa zu öffnen – sei es um zu studieren, zu arbeiten, Freiwilligendienst zu leisten oder um an einem Projekt oder anderen Initiativen teilzunehmen oder ganz einfach um gute Gelegenheiten zu nützen. Der Europatag bietet Info-Stände (Studien- und Arbeitsmöglichkeiten in Europa, Schuljahr im Ausland, Reisen in Europa u.v.m.), Seminare für Lehrpersonen, die als Fortbildung gelten (zu Themen wie dem neuen Integrierten Europäischen Programm und E-Twinning) sowie Workshops und Informationsveranstaltungen für Jugendliche und Eltern (unter anderem zur Alpenkonvention und zur Europäischen Verfassung).

Dieser Tag bietet also eine Vielzahl an Möglichkeiten und wird am Abend durch das Musiktheater „Il flauto d'amor perduto“ abgerundet. Wir sind uns sicher, dass Schule und Eltern die Chance Europa zu nutzen wissen.

## Una chiave per l'Europa

Cogliere le opportunità che l'Europa offre, ci permette di diventare un po' più cittadini europei e di partecipare, da attori, al raggiungimento degli obiettivi fissati a Lisbona e considerati indispensabili alla crescita culturale ed economica dell'Europa di domani.

Le tre Intendenze Scolastiche, con il contributo finanziario della Regione Trentino Alto-Adige e della Rappresentanza italiana della Commissione Europea, in collaborazione con Europe Direct della Ripartizione Affari Comunitari e l'I.P.I.A. "Galilei" di Bolzano e con la partecipazione di numerosi altri uffici provinciali ed enti esteri, hanno organizzato questa giornata di sensibilizzazione per gli studenti delle scuole superiori e professionali, per i genitori, per i

# Scheda di iscrizione

## Anmeldeformular

## Zedula de iscrizion

Da spedire entro il 22.09.06  
Bis zum 22.09.06 einzusenden  
Da mande ite dan dl 22.09.06

e-mail: [Ulrike.Huber@provinz.bz.it](mailto:Ulrike.Huber@provinz.bz.it)  
fax: 0471 417649

L'Istituto/ Die Schule/ La Scuola .....

L'insegnante/ Die Lehrperson/ L'nseniante-a .....  
parteciperà all'evento "Key to Europe"/ wird an die Veranstaltung „Key to Europe“ teilnehmen/ tulerà pert ala scu-  
menciadiva "Key to Europe"

| Video/ Cortometraggio             | Alle/ Um/ Dales * |                          |       |                          | N. studenti/insegnanti - Anzahl Schüler/innen Lehrpersonen<br>- N. de studënc/studëntes/nseniante |
|-----------------------------------|-------------------|--------------------------|-------|--------------------------|---|
| Cittadini d'Europa, la mia Europa | 9.30              | <input type="checkbox"/> | 12.30 | <input type="checkbox"/> | .....   |
| Bürger Europas, mein Europa       | 10.30             | <input type="checkbox"/> | 15.30 | <input type="checkbox"/> | .....   |
| Zitadins d'Europa, mi Europa      | 11.30             | <input type="checkbox"/> |       |                          | .....   |

| Gioco/ Spiel/ Juech     | Alle/ Um/ Dales * |                          |       |                          | N. studenti - Anzahl Schüler/innen<br>Numer de studënc/studëntes |       |
|-------------------------|-------------------|--------------------------|-------|--------------------------|--|-------|
| In viaggio per l'Europa | 9.30              | <input type="checkbox"/> | 11.30 | <input type="checkbox"/> | 16.00 <input type="checkbox"/>                                   | ..... |
| Reise durch Europa      | 10.30             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> |  | ..... |

| Seminari per docenti/ Seminare für Lehrpersonen/ Seminar per nseniante                           |                   |                          |       |                          |       |
|--|-------------------|--------------------------|-------|--------------------------|-------|
|  | Alle/ Um/ Dales * |                          |       |                          | Nr.   |
| Nuovo Programma Integrato/ Das Neue Integrierte Programm/ L Prugram Ntegrà Nuef                  | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| La mobilità in Europa/ Mobilität in Europa/ Mobilità t'Europa                                    | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Le lingue aprono le porte/ Sprachen öffnen Türen/ La rujenedes gëura ujes                        | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Le lingue alla LUB/ Die Sprachen an der Freien Universität Bozen/ La rujenedes ala LUB           | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Youth - Servizio volontario europeo/ Europäischer Freiwilligendienst / Servisc ulenter europeich | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| E-Twinning   | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Una lingua, un valore (in più)/ Die Sprache, ein (Mehr)Wert/ La rujeneda, n valor (n plu)        | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |

| Workshop per studenti/ Workshop für Schüler und Schülerinnen/ Workshop per studënc y studëntes   |                   |                          |       |                          |       |
|--|-------------------|--------------------------|-------|--------------------------|-------|
|  | Alle/ Um/ Dales * |                          |       |                          | Nr.   |
| La mobilità in Europa/ Mobilität in Europa/ Mobilità t'Europa                                    | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Le lingue aprono le porte/ Sprachen öffnen Türen/ La rujenedes gëura ujes                        | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| EURAC: Come si parla in Europa?/ Wie spricht man in Europa?/ Co vëniel pa rujenà t'Europa?       | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| EURAC: La Costituzione Europea/ Die Europäische Verfassung/ La Costituzione Europeica            | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Le lingue alla LUB/ Die Sprachen an der Freien Universität Bozen/ La rujenedes ala LUB           | 10.00             | <input type="checkbox"/> | 15.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| EURAC: La Convenzione delle Alpi/ Die Alpenkonvention/ La Cunvenzion dla Elpes                   | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Il volto istituzionale dell'Europa/ Die Institutionen in Europa/ L cialé ora dl'Europa           | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Youth - Servizio volontario europeo/ Europäischer Freiwilligendienst / Servisc ulenter europeich | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Una lingua, un valore (in più)/ Die Sprache, ein (Mehr)Wert/ La rujeneda, n valor (n plu)        | 11.00             | <input type="checkbox"/> | 16.00 | <input type="checkbox"/> | ..... |

\*  INDICARE CON UNA CROCETTA/ BITTE ANKREUZEN/ SCRÌ ITE CUN NA CRËUSC

dirigenti ed i docenti di tutte le scuole della provincia.

“Key to Europe – una chiave per l’Europa” vuole essere un invito a conoscere, capire e scegliere le occasioni europee, per aggiungere un plusvalore al proprio progetto di vita.

È rivolto dunque a chi vuole aprire la porta per l’Europa per arricchire l’offerta formativa a scuola o per studiare, per lavorare, per fare volontariato o semplicemente per farsi venire altre idee.

Il programma prevede stand informativi (soggiorni-studio, lavoro in Europa, anno scolastico all’estero, viaggiare in Europa e altro), seminari di formazione per docenti – validi ai fini dell’aggiornamento (come il nuovo Programma Integrato e l’E-Twinning), workshop e seminari di informazione per studenti e genitori (fra gli altri la Convenzione delle Alpi e la Costituzione Europea).

L’offerta è ricca e ci auguriamo che molti, a fine giornata, gustando lo spettacolo “Il flauto d’amor perduto” abbiano già in tasca la loro chiave per l’Europa.

### **Na tlé per l’Europa**

Viver la chances che l’Europa nes pieta ne ie nia mé na ucajian per diventé zitadins europeics, ma l nes lascia nce arjonjer i fins europeics metui dant a Lisbona, che vèn cunscidrei sciche la fundamënta dl svilup culturel y economich dl daunì europeich.

La trëi Ntendënzes dla scoles, cun l contribut finanziael dla Region Trentin Südtirol, dla Reprejentanza Taliana dla Cumiscion Europea y n cunlaurazion cun Europe Direct dla Repartizion Afars Comuniter, cun l Istitut profescionel per la ndustria y l’artejanat de Bulsan, l Ufize per la ntegrazion Europeaica dla Region y altri ufizies dla Provinzia y de oradecà, à urganisà chèsc di de sensibilisazion per i studënc dla scoles autes y profescioneles, per i genitores y per duc i diretëures y i nseniànc de duta la scoles dla provinzia.

L titul “Key to Europe – Na tlé per l’Europa” nvieia duc a se tò la tlé per giaurì na porta y jì ite t’Europa. A n valguni ti giaurirala la porta dl stude, a d’altri chèla dl lëur o dl ulentariat - a mo d’altri la porta di proiec, dla scumenciadives o mé dla ucajions che n ne daussa nia se pierder.

L prugram veij danora stònc de nformazion (n cont de sujurnanza-stude, lëur t’Europa, n ann de scola oradecà, viages t’Europa y auter), seminares de furmazion per nseniànc – che vel sciche furmazion y ajurnamënt (coche l Prugram Integrà Nuef y l’E-Twinning), workshops y seminares de infurmazion per studënc y genitores (danter auter la Cunvenzion dla Elpes y la Costituzione Europeaica).

Na tlé d’azes per l’Europa ie tlo per nëus y son seures che la scoles y i genitores ulerà nuzé chèsta ucajian de nformazion.

Der Schulamtsleiter  
Dr. Peter Höllrigl



La Sovrintendente  
Prof. Bruna Rauzi Visentin



L Ntendënt  
Dr. Roland Verra





# STAND

9.00 - 13.00 **Stand/ Stände/ Stönc**

15.00 - 17.00

1. Europa: pronti? Via! / Europa: fertig? Los!
2. Bolzano Città d'Europa/ Bozen Stadt Europas/ Bolzano Zità d'Europa
3. Lavoro senza frontiere/ Arbeit ohne Grenzen/ Lèur zènza cunfins
4. Mobilità in Europa/ Mobilität in Europa/ Mobilità tl'Europa
5. Le lingue aprono le porte/ Sprachen öffnen Türen/ La rujenedes gëura ujes
6. A scuola in Europa/ Zur Schule in Europa/ A scola ora per l'Europa
7. Tutto sull'Europa/ Alles über Europa/ Dut sun l'Europa
8. Plurilingui per l'Europa/ Mehrsprachig für Europa/ Cun plu rujenedes per l'Europa
9. Qualificarsi per l'Europa/ Sich qualifizieren für Europa/ Se cualifiché per l'Europa
10. Giovani e volontariato/ Jugend und Freiwilligendienst/ Jèuni y ulentariat
11. Youth - Servizio volontario europeo/ Europäischer Freiwilligendienst/ Servisc ulenter europeich
12. Fattorie didattiche in Europa/ Lehrbauernhöfe in Europa/ Luesc da paur didatics tl'Europa

9.15

## Foyer

Saluto da parte delle autorità/ Begrüßung seitens der politischen Entscheidungsträger/ Salut da pert dla autoriteies

9.30

## Auditorium

### Cortometraggio/ Video

La storia dell'Europa attraverso i grandi personaggi che l'hanno ideata e realizzata. Video di 35' realizzato dagli studenti e dalle studentesse dell'Istituto Tecnico Commerciale di Ortisei in collaborazione con la sede Rai di Bolzano

10.30

11.30

12.30

15.30

Die Geschichte Europas aus dem Blickwinkel großer Persönlichkeiten, die Europa gestaltet haben. 35-minütiges Video der Schülerinnen und Schüler der Handelsoberschule St. Ulrich in Zusammenarbeit mit der Rai Bozen

La storia dl'Europa ududa cun i uedli dla persones che l' à pensada y realiseda. Video de 35' metù adum dai studënc y dla studëntes dl'Itc de Urtijèi n cunlaurazion cun la Rai de Bulsan

## Foyer

### Gioco didattico/ didaktisches Spiel/ Juech didatich

In viaggio per l'Europa – gioco divertente per mettere alla prova le conoscenze geografiche, storiche e politiche sull'Europa dei 25

9.30

10.30

11.30

15.00

16.00

Reise durch Europa – unterhaltsames Spiel in dem Wissen über Geografie, Geschichte und Politik Europas gefragt ist

De viac per l'Europa – Juech de bona ueia per mèter ala prova l savèi geografich, storic y politic sun l'Europa di 25

Paolo Barbiero

*Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/ Deutsch*



# Workshop

10.00 - 11.00  
15.00 - 16.00

**Progetti europei/ Europäische Projekte/ Proiec Europeics**  
**Seminario per insegnanti** sul Nuovo Programma Integrato (ex Socrates-Leonardo) che permette alle scuole di finanziare progetti con partner europei

**Seminar für Lehrpersonen** über das neue Integrierte Programm (Ex Sokrates-Leonardo) zur Finanzierung von Projekten mit Partnern aus ganz Europa

**Seminar per nseniànc** sun l Prugram Integrá Nuef (ex Socrates – Leonardo) che ti permët ala scoles de finanziè proiec europeics

Ulrike Huber, Olimpia Rasom  
*Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/ Deutsch*

10.00 - 11.00  
15.00 - 16.00

**La mobilità in Europa/ Mobilität in Europa/ Mobilità dl'Europa**  
**Seminario per studenti/studentesse ed insegnanti.** Informazioni, documenti e indirizzi utili per vivere e lavorare all'estero. La banca dati per cercare lavoro

**Seminar für Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen.** Nützliche Informationen, Unterlagen und Adressen zu Leben und Arbeitsmöglichkeiten im Ausland. Die Datenbank zur Arbeitssuche

**Seminar per studënc, studëntes y nseniànc.** Nfurmaziuns, documënc y adresses de utl per viver y laurè oradecà. La banca dac per cri da lëur

10.00 - 11.00  
15.00 - 16.00

Nadja Moriggl, Giorgio Costabiei  
*Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/Deutsch/Ladin*

**Le lingue aprono le porte/ Sprachen öffnen Türen/ La rujenedes gëura ujes**

**Seminario di informazione per studenti/studentesse, insegnanti e genitori** sulle offerte dell'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere: Soggiorni-studio e Stages all'estero, Certificazioni internazionali, InnCampus, Centro Multilingue e Mediateca Multilingue

**Info-Seminar für Schüler/innen, Lehrpersonen und Eltern** über die Angebote des Amtes für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen: Studienaufenthalte und Praktika im Ausland, Internationale Sprachdiplome, InnCampus, Multisprachzentrum und Sprachenmediothek

**Seminar de nfurmazion per studënc, studëntes, nseniànc y genitori** sun la ufiertes dl Ufize Bilinguism y rujenedes fulestieres: sujurnanza-stude oradecà, certificaziuns internaziuneles, InnCampus, Zenter Multilingac y Mediateca Multilingac

Michela Tasca, Elisa Dallacosta - *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano*

10.00 - 11.00  
15.00 - 16.00

**EURAC: Come si parla in Europa/ Wie spricht man in Europa?/ Co vëniel pa rujenà ti'Europa?**

**Workshop per studenti/studentesse.** Venti sono le lingue ufficiali in Europa e più di cinquanta le lingue meno diffuse: come parleremo in futuro?

**Workshop für Schülerinnen und Schüler.** In Europa gibt es 20 Amtssprachen und mehr als 50 weniger verbreitete Sprachen. Wie werden wir in Zukunft sprechen?

**Workshop per studënc y studëntes.** Vint ie la rujenedes ufizieles dl'Europa y plu che cincanta la rujenedes de mendranza: cie uniral pa rujenà ti dauni?

Matthias Stuflesser - *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/ Deutsch/ Ladin*

10.00 - 11.00  
15.00 - 16.00

**EURAC: La Costituzione Europea/ Die Europäische Verfassung/ La Costituzion Europeica**

**Workshop per studenti/studentesse.** Cosa ostacola il percorso di ratificazione? Contenuti di una Carta che potrebbe cambiare l'assetto politico dell'Europa

**Workshop für Schülerinnen und Schüler.** Was behindert den Ratifizierungsprozess? Inhalte eines Dokumentes, das das politische Gefüge Europas verändern könnte.

**Workshop per studënc y studëntes .** Cie ie pa de rëm al percurs de ratificazion? Contenuc de na cherta che pudëssa mudé l cialé ora politich dl'Europa

Gabriel Von Toggenburg – *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Deutsch*

10.00 - 11.00  
15.00 - 16.00

**Le lingue alla Libera Università di Bolzano/ Die Sprachen an der Freien Universität Bozen/ La rujenedes ala Università Liedia de Bulsan**

**Seminario informativo per studenti/studentesse e insegnanti.** Quali lingue devi sapere e come le devi conoscere per studiare alla LUB? Le competenze richieste e le chance per un apprendimento linguistico in progress

**Info-Seminar für Schülerinnen, Schüler und Lehrkräfte.** Welche Sprachen solltest du kennen und wie solltest du sie können, um an der Freien Universität Bozen zu studieren? Sprachliche Voraussetzungen und Spracherwerb während des Studiums

**Seminar per studënc, studëntes y nsenienc.** Ce rujenedes mues'a tu savëi y co dësses'a les savëi per studië ala LUB? La cumpetënzes damandedes y la chances per mparé la rujenedes n progress

Christoph Nickenig - *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/ Deutsch*

11.00 - 12.00  
16.00 - 17.00

**E-Twinning**

**Seminario di formazione per insegnanti.** Il programma che permette lo scambio fra scuole e alunni senza costi e senza viaggi

**Seminar für Lehrkräfte.** Das Programm zum Schul- und Klassenaustausch ohne Kosten und Reisen

**Seminar de furnazion per nsenienc.** L program che lascia pro l barat danter sculeies y sculées debant y zënza viages

Dino Campana, Eveline Vinatzer

*Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/ Deutsch*

11.00 - 12.00  
16.00 - 17.00

**Youth – Servizio volontario europeo - SVE/ Europäischer Freiwilligendienst - EFD/ Servisc de ulenter europeich - SUE**

**Seminario di formazione per studenti/studentesse e insegnanti.** Dedicare un periodo della propria vita agli altri. Le possibilità offerte dal programma Youth/Gioventù

**Seminar für Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen.** Sich im Ausland in einem gemeinnützigen Projekt engagieren und anderen die eigene Zeit widmen. Die Möglichkeiten im Rahmen des EU-Programmes Jugend

**Workshop per studënc y studëntes.** Dediché n cër tēmp dla vita ai altri. La pusciblteies pitedes dal program Youth.

Franca De Pasquale - *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano/ Deutsch*

11.00 - 12.00  
16.00 - 17.00

**EURAC: La Convenzione delle Alpi/ Alpenkonvention/ La Cunvenzion dla Elpes**

**Workshop per studenti/studentesse.** Lo sviluppo sostenibile delle aree montane europee. Quanto e come possiamo ancora utilizzare il nostro territorio?

11.00 - 12.00  
16.00 - 17.00

**Workshop für Schülerinnen und Schüler.** Die nachhaltige Entwicklung der Bergregionen in Europa. Wie und in welchem Ausmaß können wir unsere Umwelt noch nutzen?

**Workshop per studënc y studëntes.** L svilup sustenibl di raions da mont europeics. Tant y cie pudons'a mo nuzé de nosc raion?

Egizia Ventura, *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano*

**Il volto istituzionale dell'Europa/ Die Institutionen Europas/ La istituzioni dl'Europa**

**Workshop per studenti e studentesse.** Come funziona l'Europa? Le istituzioni che gestiscono la politica, l'economia, la cultura e l'ambiente di 450 milioni di cittadini europei

**Seminar für Schülerinnen und Schüler.** Wie funktioniert Europa? Die Institutionen, die Politik, Wirtschaft, Kultur und Umwelt von 450 Mio. europäischen Bürgerinnen und Bürgern gestalten und verwalten

**Seminar per studëncy studëntes.** Co funzionëia pa l'Europa? La istituzioni che mëina la politica, l'economia, la cultura y l'ambient de 450 milions de zitadines y zitadins europeics

Paolo Magagnotti, *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano*

11.00 - 12.00  
16.00 - 17.00

**Una lingua, un valore (in più)/ Die Sprache, ein (Mehr)Wert/ La rujeneda, n valor (n plu)**

**Seminario di informazione per studenti/studentesse, insegnanti e genitori.** Essere plurilingui: un valore aggiunto che permette di lavorare, viaggiare, studiare, vivere in uno spazio comunitario di 25 paesi diversi. Un'opportunità che è indispensabile e possibile cogliere nell'Europa di oggi. Esempi di percorsi biografici

**Info-Seminar für Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte und Eltern.** Mehrsprachigkeit ermöglicht uns in 25 Ländern der EU zu arbeiten, zu studieren und zu leben. Eine Chance, die es im heutigen Europa wahrzunehmen gilt. Beispiele aus der Praxis

**Seminar de nfirmazion per studënc y studëntes, nsenienc y genitori.** Savëi plu lingac: n valor n plu che permët de lauré, viagë, studië, viver te 25 paejes defrënc, na oportunità da pudëi y messëi tò su tl'Europa de ncueicundf. Ejëmpli de percursc biografics

Daniela Veronesi - *Lingua/ Sprache/ Rujeneda: Italiano*

13.00-15.00

**Pausa pranzo/ Mittagspause/ Pausa**

15.00

**Riapertura stand/ Wiedereröffnung der Stände/ Giaurida di stònc nuova**



# Performance

**bz - 26.09.06 - Haus der Kultur**

**20.30**

## **Haus der Kultur**

Danza

Compagnia Bric-à-Brac

### **Il flauto d'amor perduto**

Sul palco della Haus der Kultur una ventina di bimbi e ragazzi, dagli 8 ai 18 anni, presenteranno un piacevole intreccio tra le musiche del Flauto mozartiano e la trama dell'Amor perduto e ritrovato di Shakespeare, in una sceneggiatura che ricorda i sogni aerei e spiritosi di Mirò e Calder.

Als krönender Abschluss laden wir ganz im Sinne des heurigen Mozartjahres zur Aufführung „Il flauto d'amor perduto“ des Ensembles Bric-à-Brac.

Zur Musik von Mozarts Zauberflöte und der Geschichte von Shakespeares Verlorener Liebesmüh zeigen 20 junge Darstellerinnen und Darsteller im Alter von 8 bis 18 Jahren im Haus der Kultur ihr Können.

Aperto al pubblico/ Öffentlich zugänglich/ Daviert al publich

Ingresso libero/ Eintritt frei/ Debant